

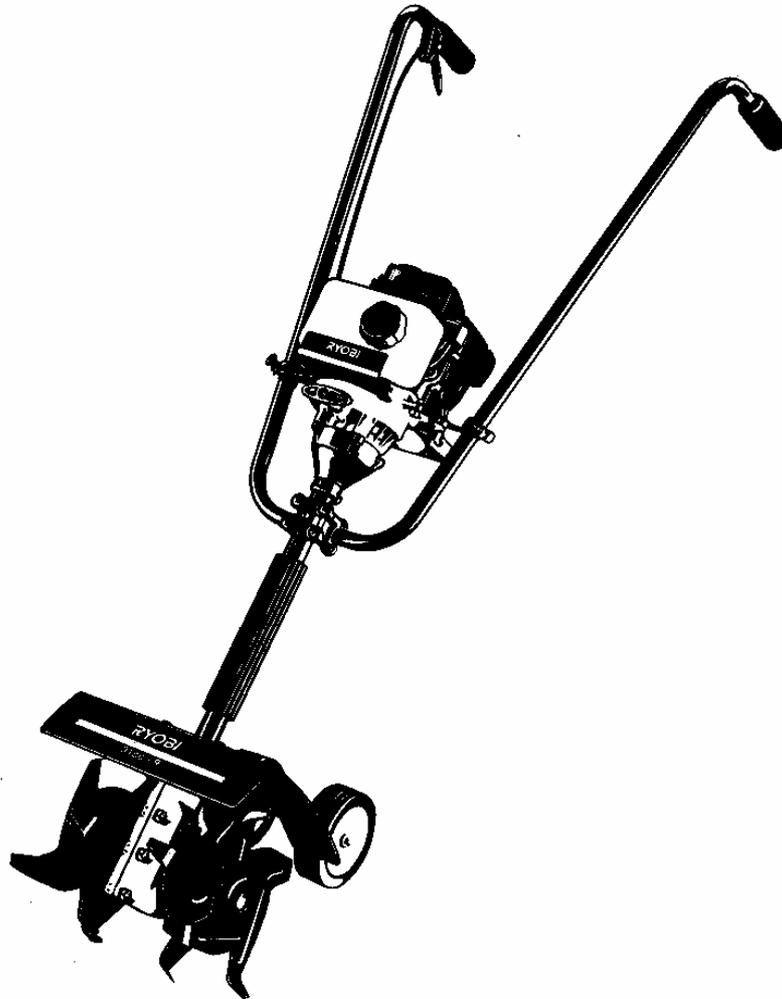
NOTICE D'UTILISATION:

**MOTOBINEUSE
RYOBI 410R**

-JA_MOTB002

RYOBI®

410R



GB	• OPERATOR'S MANUAL	2
F	• MANUEL DE L'UTILISATEUR	14
D	• GEBRAUCHSANLEITUNG	26
I	• MANUALE PER L'UTENTE	38
P	• MANUAL DO UTILIZADOR	50
E	• MANUAL DE INSTRUCCIONES DEL USUARIO	62

CE

A

CONSIGNES DE SECURITE

LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS

AVANT L'UTILISATION

- Veuillez lire le manuel de l'utilisateur attentivement. Familiarisez-vous avec les commandes et l'utilisation correcte de l'appareil. Sachez comment arrêter l'appareil et désactiver les commandes rapidement.
- Ne laissez pas les enfants faire fonctionner l'appareil. Ne laissez jamais des adultes actionner l'appareil sans formation préalable.
- Contrôlez l'appareil avant de l'utiliser. Remplacez les pièces endommagées. Vérifiez qu'il n'y a pas de fuite de carburant. Assurez-vous que la boulonnerie est bien en place et que tous les éléments sont correctement fixés. Le non-respect de ces règles peut entraîner des blessures corporelles pour l'utilisateur ou les personnes se trouvant à proximité, ainsi qu'une détérioration de l'appareil.
- Attention aux risques de blessure à la tête, aux mains et aux pieds.
- Inspectez soigneusement la zone avant de démarrer l'appareil. Enlevez tous les débris et objets durs ou tranchants pouvant être projetés ou happés par les dents : cailloux, verre brisé, fil ou ficelle.
- Éloignez enfants, spectateurs et animaux de la zone. Tenez-les à au moins 15 m (50 pi) de là, mais sachez que les spectateurs risquent quand même d'être atteints par des objets projetés. Les spectateurs doivent porter des protections oculaires. Arrêtez immédiatement l'appareil si quelqu'un s'approche de vous.

CONSIGNES DE SECURITE

ATTENTION : L'essence est hautement inflammable et les vapeurs d'essence peuvent exploser en cas de contact avec une flamme. Prenez les précautions suivantes :

- Stockez toujours le carburant dans des conteneurs spécialement conçus et agréés pour le stockage de ce type de produit.
- Arrêtez toujours le moteur et laissez-le refroidir avant de remplir le réservoir. Vous ne devez jamais enlever le bouchon du réservoir ou ajouter du carburant tant que le moteur est chaud.
- Mélangez et ajoutez le carburant dans un lieu extérieur, aéré et propre, à l'abri d'étincelles ou de flammes. Ne remplissez jamais le réservoir de carburant à l'intérieur. Retirez lentement le bouchon du réservoir, seulement après avoir arrêté le moteur. Ne fumez pas pendant le remplissage ou le mélange de carburant. Essayez immédiatement tout déversement de carburant.

PENDANT L'UTILISATION

- Ne démarrez et n'utilisez jamais l'appareil dans une pièce ou un bâtiment fermé. L'inhalation des fumées d'échappement peut être mortelle. N'utilisez cet appareil qu'en extérieur, dans une zone bien ventilée.
- Portez des lunettes de sécurité et des protège-oreilles lorsque vous faites marcher l'appareil. Portez des lunettes de sécurité pour toutes les activités, ex. préparation, fonctionnement, entretien.
- Portez des pantalons épais et longs, des bottes, des gants et une chemise à manches longues. Ne marchez pas pieds nus et évitez les pantalons courts et les sandales. Portez des bottes de protection capables de vous assurer une meilleure stabilité.
- Le protecteur de dents et le support de roue doivent toujours être mis pour utiliser l'appareil.
- Avant de démarrer l'appareil, assurez-vous que les dents ne touchent aucun objet.
- L'utilisateur et l'appareil doivent être en position stable lors du démarrage. Reportez-vous à la Figure 17 et aux instructions pour le démarrage/l'arrêt.
- Utilisez l'outil approprié. N'utilisez cet outil que pour l'usage auquel il est destiné.
- Cet appareil est muni d'un embrayage. Les dents restent immobiles lorsque le moteur est au ralenti. Si ce n'est pas le cas, faites régler l'appareil par un technicien agréé.

- Ne forcez pas l'appareil. Il posera moins de risques de blessures et fonctionnera mieux à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- Soyez très prudent lorsque vous faites marche arrière ou que vous tirez l'appareil vers vous.
- Ne travaillez pas à bout de bras et faites très attention lorsque vous travaillez sur des pentes ou inclinaisons. Gardez toujours un bon équilibre. Pour éviter que l'appareil ne se renverse, dirigez le cultivateur le long de la pente.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil sur des surfaces glissantes ou des pentes abruptes.
- Ne vous étirez pas et faites très attention lorsque vous travaillez sur des pentes ou inclinaisons abruptes. Tenez-vous toujours en équilibre.
- Faites attention lorsque vous labourez en sol dur. Les dents pourraient accrocher le sol et projeter le cultivateur vers l'avant. Si cela se produit, lâchez le guidon sans tenter de retenir l'appareil.
- Tenez toujours l'appareil des deux mains lorsqu'il est en marche. Agrippez fermement les deux poignées du guidon.
- Les dents deviennent très tranchantes à l'usage. Portez toujours des gants lorsque vous manipulez, retirez, installez ou nettoyez les dents.
- Faites extrêmement attention lorsque vous traversez ou opérez sur des allées, chemins ou routes en gravier. Restez vigilant quant à la présence de dangers ou de véhicules cachés. Ne transportez pas de passagers.
- Ne touchez pas le moteur, l'échappement ou la boîte d'engrenages. Ces pièces deviennent très chaudes à l'utilisation. Elles restent chaudes brièvement après l'arrêt.
- Si l'appareil se met à vibrer de manière anormale, arrêtez le moteur et procédez immédiatement à une vérification. Les vibrations indiquent généralement la présence d'un problème.
- En cas de contact avec un corps étranger, arrêtez le moteur immédiatement et vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé. N'utilisez pas l'appareil avant de l'avoir remis en état. N'utilisez pas l'appareil si certaines pièces sont mal serrées ou endommagées.
- Arrêtez toujours le moteur si le travail est retardé ou si vous vous déplacez d'un lieu à l'autre.
- Arrêtez et éteignez le moteur dans ces cas-ci : entretien, réparation, changement de dents ou autres accessoires.
- Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange homologués par le fabricant pour l'entretien. Elles sont disponibles auprès de votre concessionnaire agréé.
- N'utilisez pas de pièces ou accessoires non autorisés pour cet appareil. Cela pourrait causer des blessures graves ou endommager l'appareil et annuler la garantie.
- Nettoyez toute accumulation de végétation ou autres matières pouvant se loger entre les dents, la boîte d'engrenages ou le protecteur.
- Gardez les mains, le visage et les pieds éloignés des pièces mobiles. Ne touchez pas les dents et n'essayez pas de les arrêter lorsqu'elles tournent.

AUTRES CONSIGNES DE SECURITE

- S'il y a du carburant dans le réservoir, n'entreposez jamais l'appareil dans un bâtiment où les vapeurs pourraient entrer en contact avec une flamme nue ou une étincelle.
- Laissez le moteur refroidir avant de ranger ou de transporter l'appareil. Veillez à protéger l'appareil pour le transport.
- Nettoyez l'appareil après chaque utilisation ; reportez-vous aux instructions de la section " Nettoyage et entreposage ".
- Nettoyez les dents en arrosant de l'eau avec un tuyau. Essayez ensuite les dents avec une huile mécanique légère pour éviter la rouille.
- Conservez ce manuel. Reportez-vous souvent aux instructions qu'il comporte et transmettez ces instructions aux autres utilisateurs. Si vous prêtez cet appareil, prêtez également ces instructions.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

CONSIGNES DE SECURITE

SYMBOLES DE SECURITE ET SYMBOLES INTERNATIONAUX

Le présent manuel de l'utilisateur décrit les symboles et pictogrammes de sécurité internationaux susceptibles d'apparaître sur ce produit. Lisez le manuel de l'utilisateur pour obtenir des informations complètes sur la sécurité, le montage, le fonctionnement, l'entretien et la maintenance de votre matériel.

SIGNIFICATION



- **SYMBOLE D'ALERTE DE SECURITE**

Ce symbole indique un danger, donne un avertissement ou invite à prendre des précautions. Il peut être combiné à d'autres symboles ou pictogrammes.



- **LIRE LE MANUEL DE L'UTILISATEUR**

Le non-respect des instructions d'utilisation et des consignes de sécurité figurant dans le manuel de l'utilisateur peut entraîner des blessures graves. Lisez le manuel de l'utilisateur avant de démarrer ou d'utiliser cet appareil.



- **PORTER DES PROTECTIONS OCULAIRES ET AUDITIVES**

ATTENTION : Les projections d'objets et le niveau sonore élevé peuvent provoquer des lésions oculaires et une perte auditive graves. Portez des lunettes protectrices et une protection antibruit lors de l'utilisation de cet appareil.



- **TENIR TOUTE PERSONNE A DISTANCE**

ATTENTION : Toutes les personnes se trouvant à proximité, notamment les enfants, ainsi que les animaux, doivent se tenir à une distance d'au moins 15 mètres de la zone de coupe.



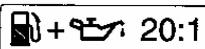
- **HUILE**

Reportez-vous au manuel de l'utilisateur pour connaître le type d'huile à utiliser.



- **ESSENCE SANS PLOMB**

Utilisez toujours une essence sans plomb propre et neuve.



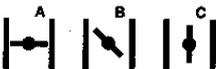
- **MÉLANGE DE CARBURANT**

Mélangez l'essence et l'huile selon un rapport de 20:01.



- **POMPE D'AMORÇAGE**

Appuyez 5 à 7 fois, lentement et à fond, sur la pompe d'amorçage.



- **LEVIER DE STARTER**

A • Position starter.
B • Position intermédiaire.
C • Position pleine puissance.



- **LES PROJECTIONS D'OBJETS PEUVENT PROVOQUER DE GRAVES BLESSURES**

ATTENTION : N'utilisez l'appareil que si les équipements et carters appropriés sont en place.



- **INTERRUPTEUR**

MARCHE



- **INTERRUPTEUR**

ARRÊT



- **ATTENTION SURFACE CHAUDE**

Ne touchez pas un pot d'échappement ou un cylindre chaud. Vous risqueriez de vous brûler. Ces éléments chauffent énormément lorsque l'appareil est en fonctionnement et restent chauds pendant un court moment une fois que l'appareil est arrêté.



- **CULTIVATEURS DE JARDIN – LES DENTS ROTATIVES PEUVENT PROVOQUER DES BLESSURES GRAVES**

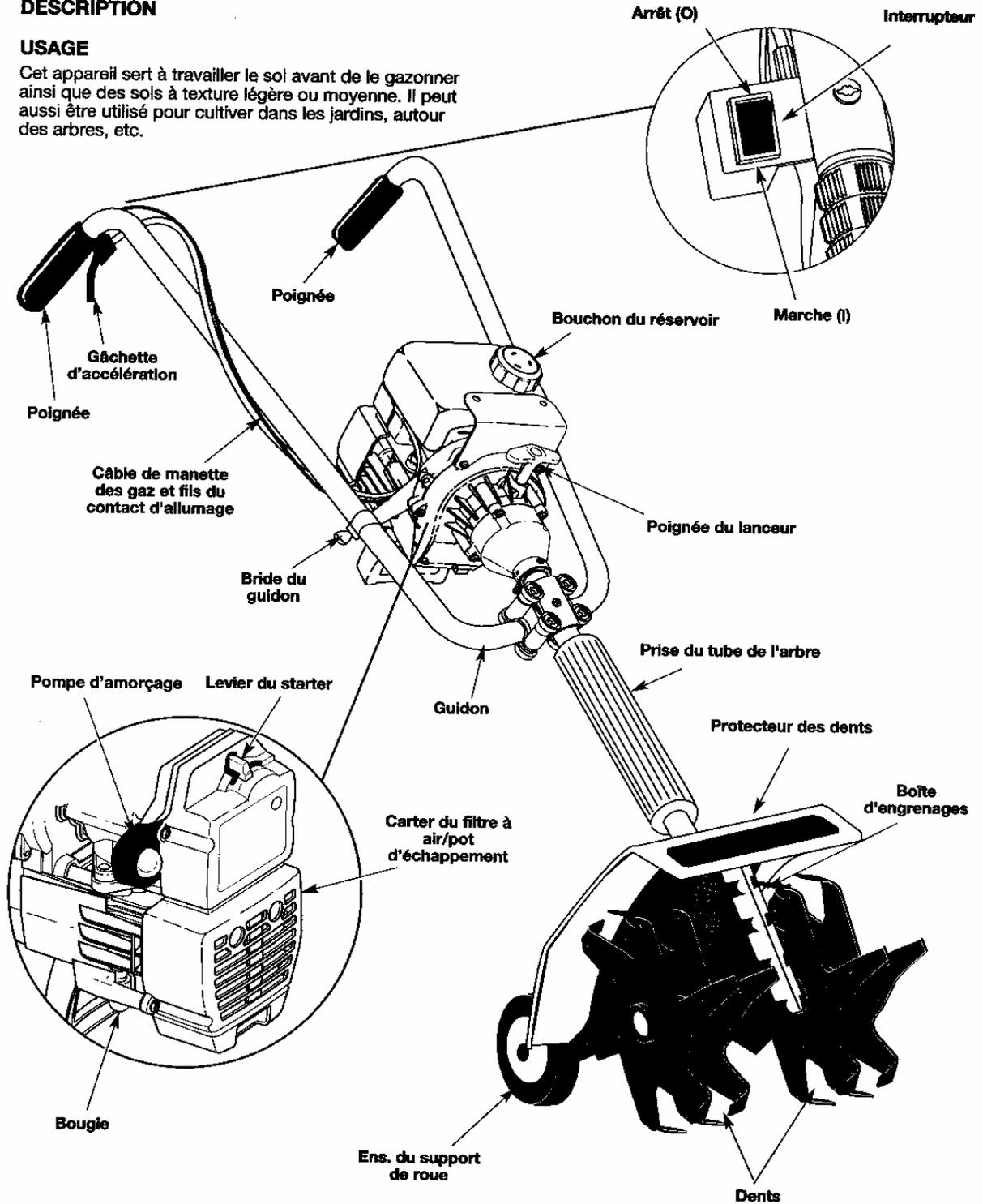
AVERTISSEMENT : Arrêtez le moteur et laissez les dents s'arrêter avant d'en installer ou en retirer, ou d'entreprendre un nettoyage ou entretien. Gardez les mains et les pieds éloignés des dents en rotation.

CONSIGNES DE SECURITE

DESCRIPTION

USAGE

Cet appareil sert à travailler le sol avant de le gazonner ainsi que des sols à texture légère ou moyenne. Il peut aussi être utilisé pour cultiver dans les jardins, autour des arbres, etc.



INSTRUCTIONS DE MONTAGE

MONTAGE DE L'APPAREIL

Votre cultivateur de jardin est entièrement monté sauf le guidon, le câble de la manette des gaz et le support de roue. Vous aurez besoin d'un grand tournevis à embout cruciforme pour le montage.

Déballage

1. Déballiez soigneusement le contenu et assurez-vous que rien n'est endommagé. Déballiez le câble d'accélérateur sans le plier ni le tordre.



AVERTISSEMENT : Ne coupez pas la bande en plastique du guidon. Elle est sous tension et peut causer des blessures graves si elle est coupée.

2. Serrez le guidon et glissez la bande en plastique vers le bas pour l'enlever (Fig. 1).

NOTE : Ne serrez pas le guidon trop fort. Vous pourriez le tordre sinon.

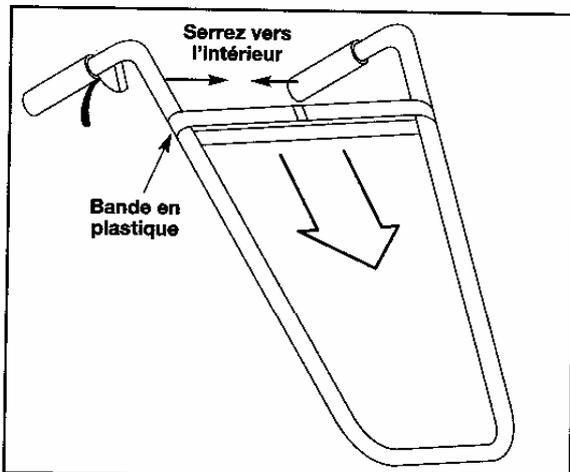


Fig. 1

INSTALLATION DU SUPPORT DE ROUE



AVERTISSEMENT : Pour éviter de vous blesser avec les dents, portez des gants épais et une chemise à manches longues lorsque vous installez le support de roue.

1. L'appareil étant sur le côté, placez le support de roue sur le dessous du protecteur des dents (Fig. 2).
2. Introduisez un boulon de carrosserie à travers chacun des trous allongés dans le support de roue et dans le protecteur.
3. Installez, sur le dessus du protecteur, une rondelle de blocage et un écrou papillon sur chacun des boulons (Fig. 2).
4. Assurez-vous que l'épaulement droit des boulons traverse les trous allongés du support de roue. Serrez les écrous papillon (Fig. 3).

NOTE : Évitez de trop serrer les écrous papillon pour pouvoir ajuster la hauteur de la roue.

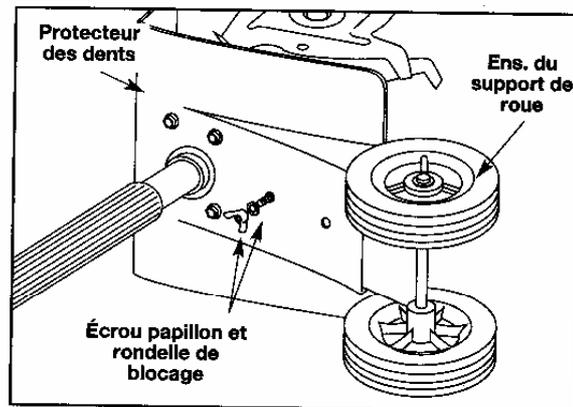


Fig. 2

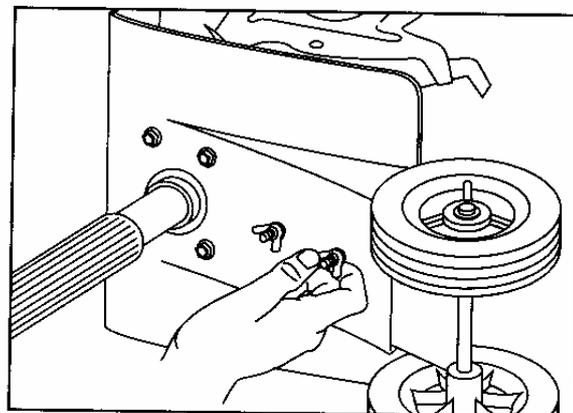


Fig. 3

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

INSTALLER LE GUIDON

1. Placez le guidon entre les brides inférieure et médiane (Fig. 4).
2. Tenez les trois pièces ensemble, puis positionnez le guidon sous le tube de l'arbre en l'alignant avec la bride supérieure.

NOTE : Les trous de bride ne sont alignés que si l'assemblage est correct.

3. En procédant un par un, tenez d'un doigt chaque écrou hex dans le renforcement de la bride inférieure et posez une vis à travers la bride. Commencez à visser à l'aide d'un grand tournevis à embout cruciforme. Faites la même chose pour les trois (3) autres écrous et vis. Ne serrez pas avant de régler le guidon.
4. Placez les deux (2) brides du guidon de chaque côté, près du sommet du guidon. Pivotez le guidon vers le haut jusqu'à ce qu'il repose sur la partie extérieure des deux supports de montage sur le moteur (Fig. 5).

NOTE : Il se peut que vous ayez besoin d'écarter un peu le guidon pour le placer sur les supports de montage.

5. Glissez les deux (2) brides du guidon vers le bas pour les passer par-dessus les supports de montage (Fig. 6).

NOTE : Il se peut que vous deviez desserrer ou retirer les vis à serrage à main sur les brides du guidon pour les écarter et les faire passer par-dessus les supports de montage.

6. Centrez le guidon et serrez les deux (2) brides et leurs quatre (4) vis uniformément jusqu'à ce que le guidon soit bien fixé. (Fig. 6 et 7).

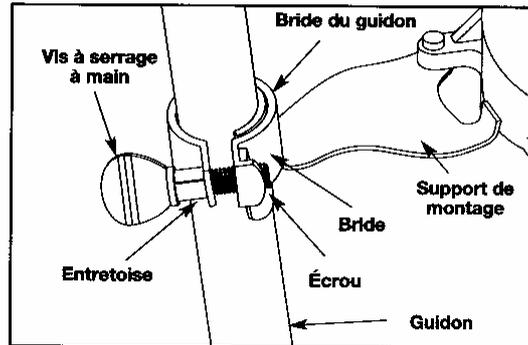


Fig. 6

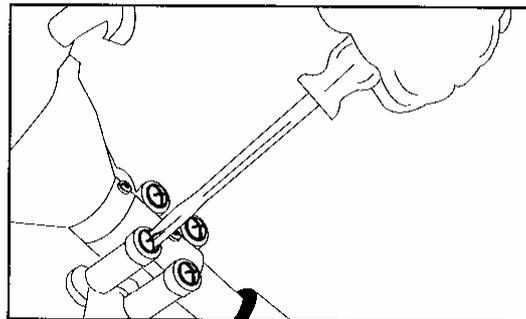


Fig. 7

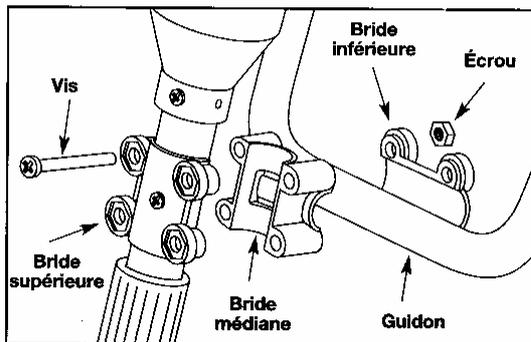


Fig. 4

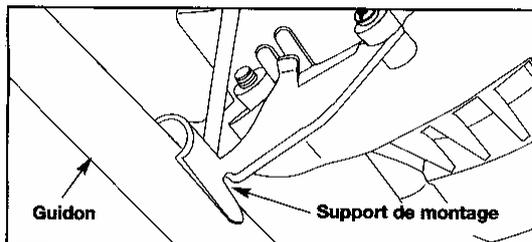


Fig. 5

ENSEMBLE DU CÂBLE DE LA MANETTE DES GAZ ET CONNEXION DES FILS DU CONTACT D'ALLUMAGE

1. Enroulez le câble de la manette des gaz une fois autour du guidon (Fig. 8).
2. Appuyez sur la manette et repérez le trou du câble (Fig. 9).
3. Maintenez la manette enfoncée et placez le barillet du câble dans le trou de la détente (Fig. 10).
4. Relâchez la manette des gaz et guidez le câble vers le haut dans la fente du boîtier de la détente.
5. Enfoncez le câble de la manette dans le boîtier de la détente jusqu'à ce qu'il y ait un déclic (Fig. 11).

NOTE : Assurez-vous que le câble de la manette passe par le guide de la plaque du carburateur sur le moteur. Si ce n'est pas le cas, la manette des gaz ne fonctionnera pas correctement (Fig. 8).



AVERTISSEMENT : Pour éviter des blessures graves et ne pas endommager l'appareil, le fil du contact d'allumage doit être connecté au contact durant l'utilisation de l'appareil.

6. Déroulez le fil du contact d'allumage (situé sur le moteur) et acheminez-le le long du câble de la manette jusqu'à atteindre celle-ci.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

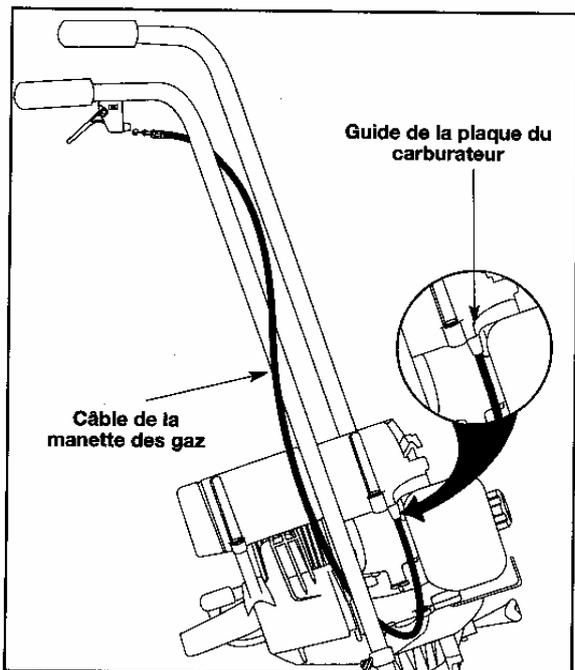


Fig. 8

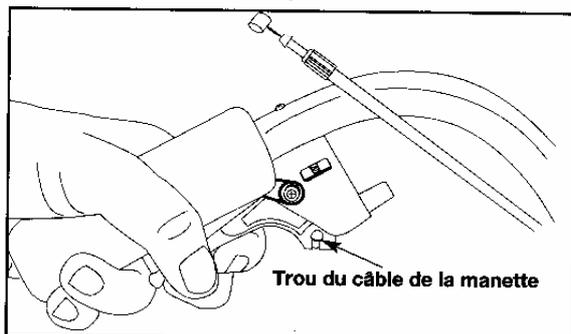


Fig. 9

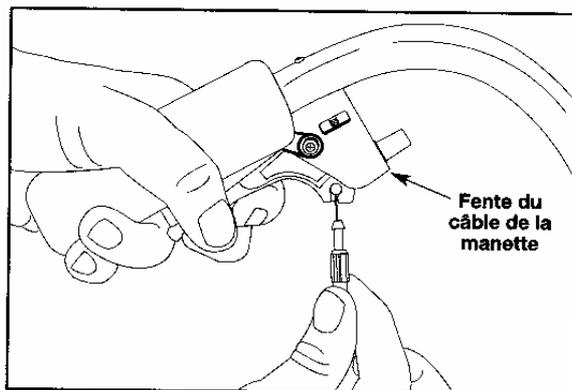


Fig. 10

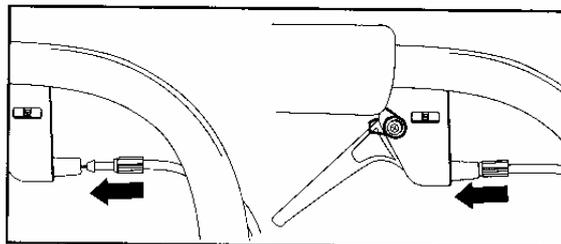


Fig. 11

7. Branchez les deux fils sur les bornes situées au bas du contact d'allumage (Fig. 12).
8. Acheminez le fil du contact d'allumage et le câble de la manette à travers la fixation du support de montage droit du guidon (Fig. 13).
9. Si le fil du contact n'est pas mis en place, l'appareil ne pourra pas s'arrêter lorsque le contact sera mis sur ARRÊT.

NOTE : Assurez-vous que la manette des gaz fonctionne librement et qu'elle revient en position de ralenti. Le cas échéant, revérifiez la connexion et l'acheminement du câble de la manette.

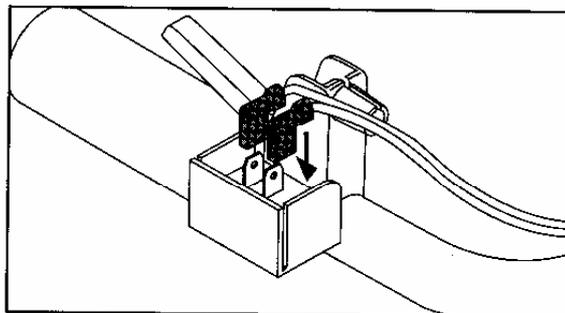


Fig. 12

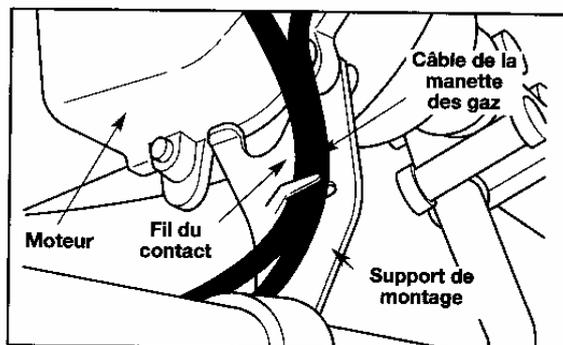


Fig. 13

RECOMMANDATIONS CONCERNANT L'HUILE ET LE CARBURANT

TYPE D'HUILE RECOMMANDE

Utilisez une huile synthétique de grande qualité, formulée pour une utilisation dans les moteurs à deux temps refroidis par air.

TYPE DE CARBURANT RECOMMANDE

Utilisez toujours de l'essence sans plomb, propre et neuve.

INSTRUCTIONS POUR LE MELANGE DE L'HUILE ET DE L'ESSENCE

L'utilisation d'un carburant vieux et/ou mal mélangé est la principale cause d'un mauvais fonctionnement de l'appareil. Veillez à utiliser de l'essence sans plomb neuve et propre. Ne jamais préparer de mélange à l'avance.

Mélanguez consciencieusement l'huile synthétique pour moteur à deux temps et l'essence sans plomb, dans un récipient différent en respectant un mélange à 5% (20:1).

REPLIR LE RÉSERVOIR DE CARBURANT

Remplissez le réservoir ou ajoutez du carburant seulement lorsque le cultivateur est à l'horizontale (Fig. 14).

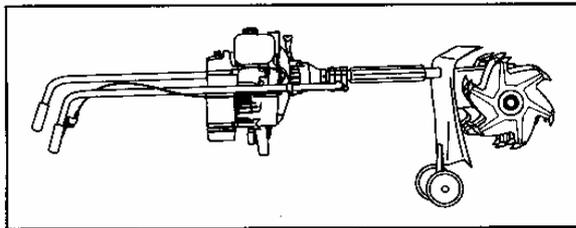


Fig. 14

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

INSTRUCTIONS POUR LE DÉMARRAGE

NOTE : Appuyez sur la gâchette de l'accélérateur jusqu'à ce que le moteur démarre et soit chaud.

1. Remplissez le réservoir de mélange. Reportez-vous aux Instructions pour le mélange de l'huile et de l'essence.
2. Mettez l'interrupteur en position Marche [I] (Fig. 15).
3. Pressez et relâchez 5 à 7 fois la pompe d'amorçage, lentement et complètement. Le carburant doit apparaître dans la pompe (Fig. 16). S'il n'a pas encore pénétré dans la pompe, appuyez trois fois de plus ou jusqu'à ce qu'il arrive.
4. Placez le levier du starter en position starter (A) (Fig. 16).

NOTE : au démarrage, inclinez légèrement l'appareil vers l'arrière pour décoller les dents du sol.

5. Tout en appuyant sur la manette pour la mettre à pleins gaz, saisissez la corde de démarrage et tirez dessus brusquement (Fig. 17). Continuez de tirer jusqu'à ce que le moteur semble vouloir démarrer (après 2 à 5 coups).
6. Placez le levier du starter en position intermédiaire (B) (Fig. 16).
7. Tirez énergiquement sur le câble du lanceur 1 à 3 fois pour démarrer le moteur (Fig. 17).
8. Si le moteur ne démarre pas, répétez les étapes 4 à 7.

NOTE : Si le moteur est noyé lors de la tentative de démarrage, mettez le levier du starter en position pleine puissance (C). Appuyez sur la gâchette de l'accélérateur. Tirez énergiquement sur le câble du lanceur. Le moteur doit démarrer après 3 (trois) à 8 (huit) tentatives.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

9. Appuyez sur la gâchette de l'accélérateur afin de faire chauffer le moteur pendant 5 à 10 secondes. Placez le levier du starter en position pleine puissance (C) (Fig. 16).

NOTE : Il n'est pas nécessaire d'utiliser le starter pour démarrer un moteur chaud. Mettez l'interrupteur en position Marche [I] (Fig. 15) et démarrez en position intermédiaire (B) (Fig. 16).

INSTRUCTIONS POUR L'ARRÊT

1. Lâchez la gâchette de l'accélérateur (Fig. 17). Laissez le moteur refroidir en tournant au ralenti.
2. Mettez l'interrupteur en position Arrêt [O] (Fig. 15).

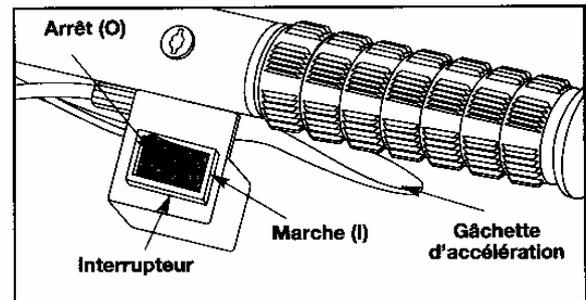


Fig. 15

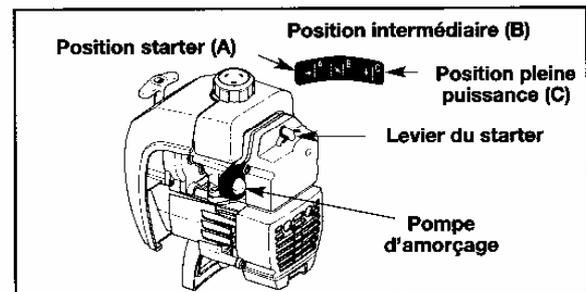


Fig. 16



Fig. 17

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

CONSEILS D'UTILISATION



AVERTISSEMENT : Portez des vêtements appropriés pour diminuer les risques de blessures durant l'utilisation de l'appareil. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Portez des lunettes de sécurité et des protège-oreilles. Portez des pantalons épais et longs, des bottes et des gants. Ne marchez pas pieds nus et évitez les pantalons courts et les sandales.

1. Déplacez le cultivateur vers le lieu de travail avant de démarrer le moteur. Vous pouvez le transporter sur ses roues ou en le tenant par la prise du tube de l'arbre.



AVERTISSEMENT : Pour éviter des blessures graves, ne soulevez et ne transportez jamais l'appareil lorsque le moteur est en marche.

2. Démarrez l'appareil conformément aux instructions de démarrage.
3. Pendant que le moteur tourne et que les dents ne touchent pas le sol, appuyez sur la manette des gaz pour augmenter le régime du moteur.
4. Tenez les poignées du guidon fermement et abaissez lentement le cultivateur jusqu'à ce que les dents touchent le sol (Fig. 18).
5. Dès que vous commencez à cultiver, tirez l'appareil vers vous pour faire pénétrer les dents dans le sol.
6. Une fois le sol entamé, continuez le travail d'un rythme modéré jusqu'à ce que vous vous sentiez à l'aise avec les commandes et la manipulation du cultivateur.
7. Tirez le cultivateur vers l'arrière pour améliorer la profondeur de culture et gaspiller moins d'efforts.
8. Si les dents mordent trop profondément ou pas assez, réglez selon les instructions de la section Réglage de la profondeur des dents.



Fig. 18

RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR DES DENTS

Le réglage des dents varie selon le type de sol cultivé et de son utilisation. On recommande généralement, pour la plupart des jardins, de régler les dents pour une profondeur de 10 à 15 cm (4 à 6 pouces).

Réglez les dents ainsi :

1. Arrêtez le moteur et débranchez le câble de bougie.
2. Desserrez (sans les retirer) les deux écrous papillon du protecteur des dents (Fig. 19).
3. Glissez le support de roue vers le bas pour réduire la pénétration, vers le haut pour l'augmenter.
4. Une fois les dents ajustées, serrez les écrous papillon en vous assurant que les boulons de carrosserie sont bien assis sur le support.
5. Si la profondeur des dents n'est pas correcte, répétez les étapes 2 à 4.
6. Rebranchez le câble de la bougie et continuez à utiliser l'appareil.

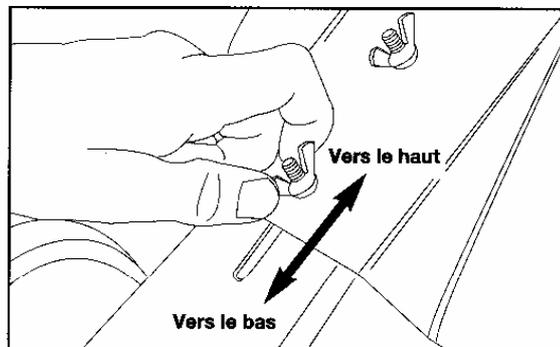


Fig. 19

Transport de l'appareil



AVERTISSEMENT : Pour éviter des blessures graves, arrêtez toujours le moteur si le travail est retardé ou si vous transportez l'appareil d'un lieu à l'autre.

1. Arrêtez le moteur.
2. Glissez le support de roue complètement vers le bas.
3. Inclinez l'appareil vers l'arrière jusqu'à ce que les dents décollent du sol.
4. Poussez ou tirez l'appareil pour aller au lieu de travail suivant.

NOTE : le cultivateur peut aussi être transporté en le tenant par la prise du tube de l'arbre (Fig. 20).

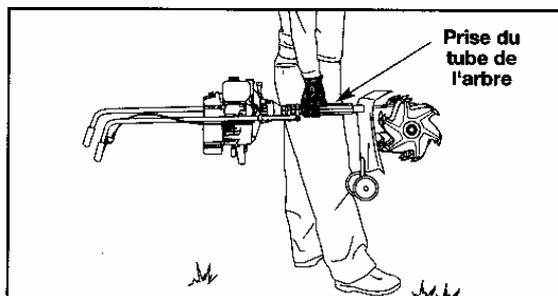


Fig. 20

INSTRUCTIONS POUR L'ENTRETIEN ET LA MAINTENANCE

RETRAIT ET REMPLACEMENT DES DENTS

Vous devez remplacer les 4 dents en même temps car elles s'usent de manière égale si l'appareil est utilisé normalement. Commencez par un côté à la fois.



AVERTISSEMENT : pour éviter des blessures graves, portez toujours des gants épais lorsque vous manipulez les dents.

1. Mettez le contact d'allumage en position ARRÊT [O] et déconnectez le câble de la bougie.
2. Retirez les axes à épaulement et leurs fixations (Fig. 21).
3. Retirez les dents et les coussins en feutre de l'arbre.
4. Nettoyez et lubrifiez l'arbre.
5. Les dents portent l'inscription " R " (droite) ou " L " (gauche) indiquant leur position de fonctionnement de chaque côté de la boîte d'engrenages lorsqu'on se place en face de l'appareil.
6. Remplacez les dents et les coussins en feutre sur l'arbre, les moyeux des dents étant face à face.
7. Assurez-vous que les extrémités des dents sont alignées dans le même sens avant de replacer les axes à épaulement et leurs fixations (Fig. 22).
8. Répétez la même procédure de l'autre côté.

NOTE : lorsque les dents sont bien installées, les lettres " R " et " L " apparaissent de chaque côté de la boîte d'engrenages et les extrémités des dents sont alignées dans le même sens. Il est important d'installer correctement les dents.

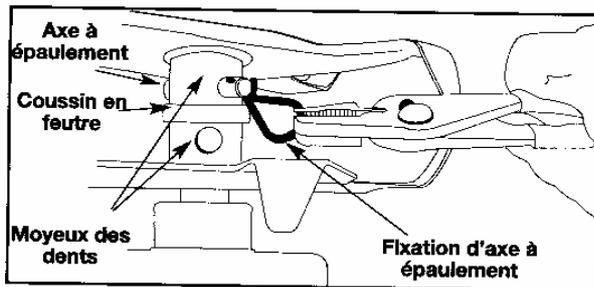


Fig. 21

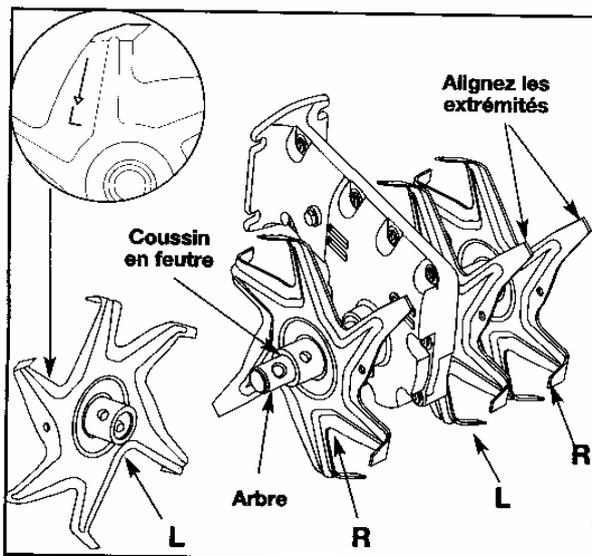


Fig. 22

ENTRETIEN DU FILTRE À AIR

Démontage du carter du filtre à air/pot d'échappement

1. Placez le levier du starter en position intermédiaire (B).

NOTE : Le levier du starter doit être en position intermédiaire (B) (Fig. 23) pour que le carter du filtre à air/pot d'échappement puisse être enlevé.

2. Enlevez les quatre (4) vis retenant le carter du filtre à air/pot d'échappement (Fig. 23). Utilisez un tournevis à lame plate ou à embout Torx n°T20.

3. Enlevez le carter du moteur. Ne forcez pas.

Nettoyage du filtre à air

Nettoyez et lubrifiez le filtre à air après dix heures de fonctionnement. Il est important de bien entretenir ce composant. Si vous n'assurez pas l'entretien du filtre à air, la garantie sera ANNULÉE.

1. Enlevez le carter du filtre à air/pot d'échappement. Reportez-vous à la section " Démontage du carter du filtre à air/pot d'échappement ".
2. Enlevez le filtre à air à l'arrière du carter de filtre à air/pot d'échappement (Fig. 24).
3. Lavez le filtre avec un détergent et de l'eau (Fig. 25). Rincez-le consciencieusement. Egouttez-le. Laissez-le sécher complètement.
4. Appliquez suffisamment d'huile propre pour enduire légèrement le filtre (Fig. 26).
5. Pressez le filtre afin d'étaler l'huile et d'éliminer l'excès d'huile (Fig. 27).
6. Remplacez le filtre à air dans le carter du filtre à air/pot d'échappement (Fig. 24).

NOTE : L'utilisation de l'appareil sans filtre à air et carter de filtre à air/pot d'échappement entraînera l'ANNULATION de la garantie.

Remise en place du carter du filtre à air/pot d'échappement

1. Placez le carter du filtre à air/pot d'échappement sur l'arrière du carburateur et du pot d'échappement.

NOTE : Le levier du starter doit être en position intermédiaire (B) (Fig. 23) pour que le carter du filtre à air/pot d'échappement puisse être remis en place.

2. Insérez les quatre (4) vis dans les orifices du carter du filtre à air/pot d'échappement (Fig. 23) et serrez-les. Utilisez un tournevis à lame plate ou à embout Torx n°T20. Ne serrez pas trop. Ne forcez pas.

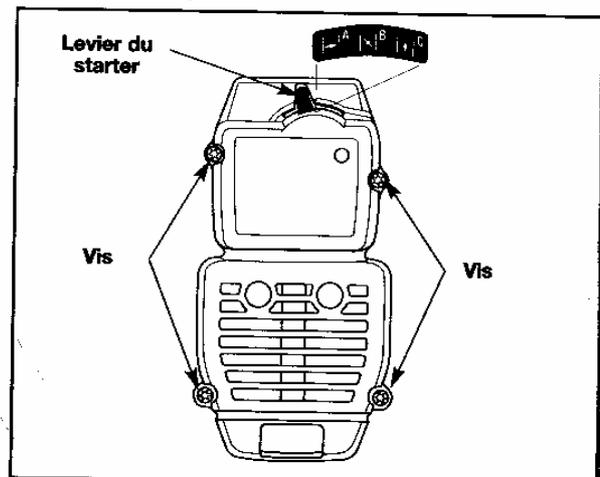


Fig. 23

INSTRUCTIONS POUR L'ENTRETIEN ET LA MAINTENANCE

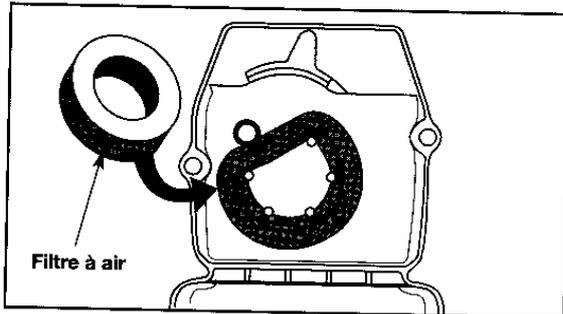


Fig. 24

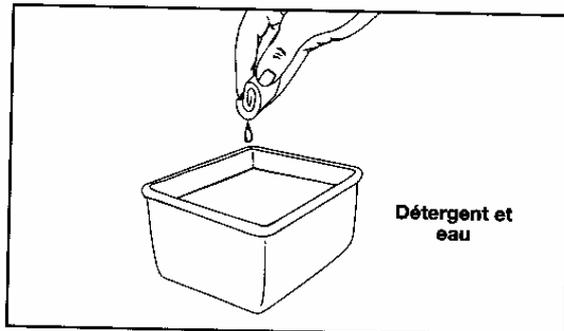


Fig. 25

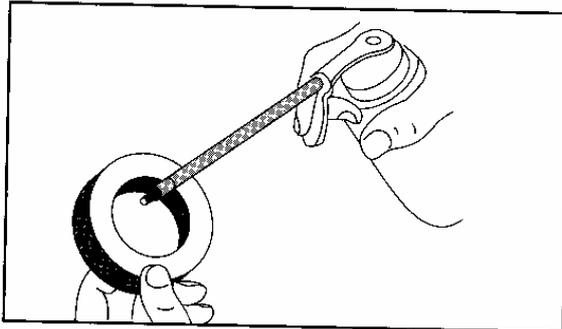


Fig. 26

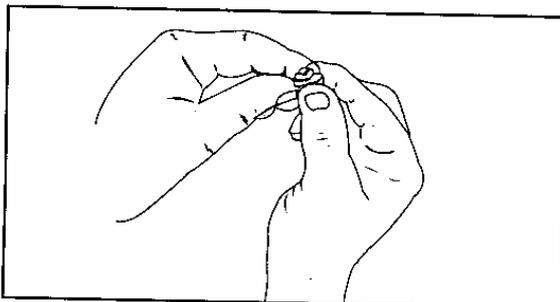


Fig. 27

RÉGLAGE DU CARBURATEUR

Vérification du mélange de carburant

L'utilisation d'un carburant vieux ou incorrectement mélangé est la principale cause d'un mauvais fonctionnement de l'appareil. Vidangez le réservoir et remplissez-le de carburant neuf convenablement mélangé avant de procéder à un quelconque réglage. Reportez-vous à la section "Recommandations concernant l'huile et le carburant", page 20.

Nettoyage du filtre à air

L'état du filtre à air joue un rôle essentiel sur le fonctionnement de l'appareil. Un filtre à air encrassé entrave la circulation de l'air et modifie le mélange air/carburant. Les effets produits sont souvent attribués par erreur à un mauvais réglage du carburateur. Vérifiez l'état du filtre à air avant de régler le ralenti. Reportez-vous à la section "Entretien du filtre à air".

Réglage du ralenti

Si, après vérification du mélange de carburant et nettoyage du filtre à air, le ralenti n'est toujours pas convenable, réglez-le de la manière suivante :

1. Démarrez le moteur et laissez-le tourner à haut régime (à pleins gaz) pendant 2 à 3 minutes pour se réchauffer.

NOTE : Assurez-vous que les dents ne touchent aucun objet lors du réglage du ralenti.

2. Relâchez la gâchette d'accélération et laissez le moteur au ralenti. S'il s'arrête, insérez un petit tournevis cruciforme ou à lame plate dans l'orifice du carter du filtre à air/pot d'échappement (Fig. 28). Tournez la vis de réglage du ralenti d'un huitième de tour à la fois (selon les besoins), dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que le moteur tienne le ralenti. Reportez-vous aux indications concernant le nombre de tours/minutes au ralenti.

NOTE : Les dents ne doivent pas tourner lorsque le moteur est au ralenti.

3. Si elles tournent lorsque le moteur est au ralenti, **dévissez** la vis de ralenti de 1/8 de tour à la fois (selon le besoin) pour réduire la vitesse de ralenti.

La vérification du mélange de carburant, le nettoyage du filtre à air et le réglage du ralenti devraient résoudre la plupart des problèmes liés au moteur.

Si ce n'est pas le cas et que :

- le ralenti ne fonctionne pas,
- le moteur hésite ou cale à l'accélération,
- le moteur perd de sa puissance,

faites régler le carburateur par un distributeur agréé.

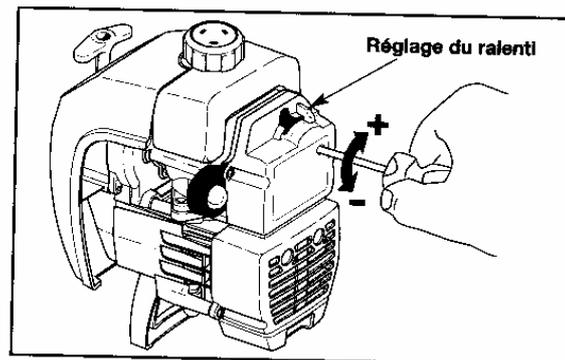


Fig. 28

INSTRUCTIONS POUR L'ENTRETIEN ET LA MAINTENANCE

REPLACEMENT DE LA BOUGIE

Utilisez une bougie Champion RDJ7Y (ou une bougie équivalente). L'écartement correct est de 0,5 mm. Vérifiez la bougie après 50 heures de fonctionnement.

1. Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir. Retirez le capuchon de la bougie.
2. Désencrassez la bougie.
3. Remplacez la bougie si elle est fissurée ou encrassée. Etablissez l'écartement à 0,5 mm.
4. Installez la bougie dans le cylindre. Serrez en tournant la douille dans le sens des aiguilles d'une montre.

Ne serrez pas trop.

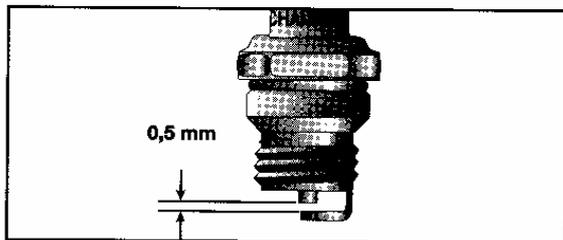


Fig. 29

NETTOYAGE

Utilisez une petite brosse pour essuyer l'extérieur de l'appareil. N'utilisez pas de détergents forts. Les produits ménagers contenant des huiles aromatiques comme le pin ou le citron et les solvants comme le kérosène pourraient endommager la poignée ou le carter en plastique. Essuyez toute trace d'humidité à l'aide d'un chiffon sec.

ENTREPOSAGE

- Ne rangez jamais l'appareil avec de l'essence dans le réservoir dans un endroit où les vapeurs pourraient entrer en contact avec une étincelle ou une flamme nue.
- Laissez le moteur refroidir avant de ranger l'appareil.
- Rangez l'appareil dans un endroit sec, fermé à clé ou en hauteur afin d'empêcher une utilisation non autorisée ou un endommagement. Tenez-le hors de portée des enfants.

ENTREPOSAGE LONGUE DUREE

Si l'appareil est entreposé pendant une longue période, procédez de la manière suivante :

1. Vidangez tout le carburant du réservoir dans un conteneur comportant un mélange identique de carburant pour moteur à deux temps. N'utilisez pas un carburant qui a été entreposé pendant plus de 60 jours.
2. Démarrez le moteur et laissez-le fonctionner jusqu'à ce qu'il cale. Cela permet de s'assurer que tout le carburant a été vidé du carburateur.
3. Laissez le moteur refroidir. Enlevez la bougie et mettez 30 ml d'huile à moteur haute qualité ou d'huile pour moteur à deux temps dans le cylindre. Tirez lentement sur le câble du lanceur afin de répartir l'huile. Réinstallez la bougie.

NOTE : Enlevez la bougie et vidangez toute l'huile du cylindre avant de redémarrer le coupe-bordure après la période d'entreposage.

4. Nettoyez bien l'appareil et vérifiez qu'il n'y a pas d'élément mal serré ou endommagé. Remettez en état ou remplacez les pièces endommagées et resserrez les vis, écrous ou boulons si nécessaire. L'appareil est prêt à être entreposé.
5. Rangez l'appareil dans un endroit sec, fermé à clé ou en hauteur afin d'empêcher une utilisation non autorisée ou un endommagement. Tenez-le hors de portée des enfants.

Pour des informations supplémentaires, contactez votre distributeur agréé.

Toutes les informations, illustrations et spécifications contenues dans le présent manuel sont basées sur les informations les plus récentes sur le produit disponibles au moment de l'impression. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications à tout moment sans préavis.

DEPANNAGE

CAUSE	ACTION
Le moteur ne démarre pas	
L'interrupteur est en position ARRÊT	Mettez l'interrupteur en position MARCHÉ
Le réservoir est vide	Remplissez le réservoir
La pompe d'amorçage n'a pas été suffisamment pressée	Appuyez 5 à 7 fois, lentement et à fond, sur la pompe d'amorçage
Le moteur est noyé	Suivez la procédure de démarrage avec le levier du starter en position pleine puissance
Le carburant est vieux ou mal mélangé	Vidangez le réservoir/Remplissez-le avec un mélange de carburant neuf
La bougie est encrassée	Remplacez ou nettoyez la bougie
Le ralenti ne tient pas	
Le filtre à air est bouché	Remplacez ou nettoyez le filtre à air
Le carburant est vieux ou mal mélangé	Vidangez le réservoir/ Remplissez-le avec un mélange de carburant neuf
La vitesse du ralenti est faible	
Le carburateur est mal réglé	Réglez-le conformément aux instructions de la page 23
Le moteur n'accélère pas	
Le carburant est vieux ou mal mélangé	Vidangez le réservoir/ Remplissez-le avec un mélange de carburant neuf
Le carburateur est mal réglé	Emmenez l'appareil chez un distributeur agréé afin qu'il procède au réglage
Le moteur manque de puissance ou cale lors de la coupe	
Le filtre à air est encrassé	Nettoyez ou remplacez le filtre à air
Le carburant est vieux ou mal mélangé	Vidangez le réservoir/ Remplissez-le avec un mélange de carburant neuf
Le carburateur est mal réglé	Emmenez votre appareil chez un distributeur agréé afin qu'il procède au réglage.
Take to an authorized service dealer for carburetor adjustment	
Les dents du cultivateur sont engorgées de terre ou d'herbes	Arrêtez l'appareil, mettez le contact sur ARRÊT, nettoyez les dents et enlevez tout débris

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

MOTEUR

Type de moteur	Deux temps Refroidi par air
Type d'allumage	Electronique
Cylindrée	31 cm ³
Puissance maximale du moteur conforme à la norme ISO 8893	0,75 kW (1 HP)
Régime ralenti (maximum)	3,600 min ⁻¹ (tr/min)
Régime de fonctionnement	6,700 min ⁻¹ (tr/min)
Carburant	Mélange essence/huile (20:1) 5%
Contact d'allumage	Démarrage / arrêt à bascule
Starter	Retour automatique
Capacité du réservoir de carburant	415 cm ³ (14 oz)

ARBRE D'ENTRAÎNEMENT ET CULTIVATEUR

Tube de l'arbre d'entraînement	Tube en acier
Manette des gaz	Détente à portée du doigt
Largeur du chemin de culture (maximum)	25,4 cm (10 po)
Profondeur de culture (maximum)	15,24 cm (6 po)
Niveau de vibration (ralenti)*	16 m/s ²
Niveau de pression acoustique (à vide) †	94,6 LpeqdB(A)
Niveau de puissance acoustique (à vide) ‡	105,9 LweqdB(A)
Masse (sans carburant)	11,2 kg (22,5 lb)

* Méthode d'obtention du niveau conforme à ISO 7916

† Méthode d'obtention du niveau conforme à ISO 10884

‡ Méthode d'obtention du niveau conforme à ISO 7917